KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 1e april 1964 door de Minister van Openbare Werken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging wat betreft het bijzonder reglement voor de Leie (Belgisch gedeelte), van het koninklijk besluit van 7 september 1950 houdende de bijzondere reglementen van sommige scheepvaartwegen", heeft de 9e april 1964 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Travaux publics, le 1er avril 1964, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant, en ce qui concerne le règlement particulier de la Lys (partie belge), l'arrêté royal du 7 septembre 1950 portant les règlements particuliers de certaines voies navigables", a donné le 9 avril 1964 l'avis suivant :

In het opschrift schrijve men "houdende bijzondere reglementen ...".

In het eerste en in het tweede lid van de aanhef schrijve men in de Franse versie "modifié par l'arrêté ...".

In artikel 1 schrijve men in de Nederlandse versie "het laatste lid" in plaats van "de laatste alinea", en in de Franse versie "est abrogé" in plaats van "est supprimé".

Dans l'intitulé néerlandais, il convient d'écrire "... houdende bijzondere reglementen ... ".

Aux alinéas 1er et 2 de la version française du préambule, il y a lieu d'écrire "modifié par l'arrêté...'

A l'article 1er, les mots "est supprimé" devraient être remplacés par les mots "est abrogé"; dans la version néerlandaise, les termes "het laatste lid" sont préférables aux termes "de laatste alinea".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter,
Messieurs : conseiller d'Etat, président,

H. BUCH, raadsheren van State,
G. VAN BUNNEN, conseillers d'Etat,

J. LIMPENS, bijzitters van de afdeling wetgeving,
R. de RYKE, assessseurs de la section de législation,

Mevrouw : J. DE KOSTER, adjunct-griffier, griffier.
Madame : greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. H. BUCH.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. HOEFFLER, substituut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. BUCH.

Le rapport a été présenté par M. J. HOEFFLER, substitut.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.